

Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 27 nr. 2

Nanortalik, Qaqortoq, Narsaq, ulloq 29. januar 2014



Ass./Foto: Gert O. Hansen

ANGALANISSAT ANGALATITSIVIK ULUMUT ISUMAGITIGUK BOOK DIN REJSE HOS ULU TRAVEL

- Nunatsinni nunarsuullu sinnerani angalanerit
- Unnuinerit
- Angalanermi sillimmasiineq
- Biiliniq attartorneq i. i.

- Rejser i Grønland samt rejser i udlandet
- Overnatning
- Rejseforsikringer
- Billeje

Torvevej B-163
Tlf. 64 11 77

Postboks 422
ulu@ulu.gl

3920 Qaqortoq
www.ulu.gl



Ammarsarfiit/Åbningstider: Ataa./Man. - Tall./Fre. 10:00 - 16:00



Permagreen Greenland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- malerarbejde
- Transport

Tlf. 64 20 94 - Fax 64 22 94
Mobil 49 44 09 - Låseservice 49 26 27
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

KA Auto ApS

Biilit suugaluartulluunniit
aserfattaalillugillu iluarsaatarpavut.

Service og reparation af alle bilmærker.

Kilaalap Aqqutaa B-1616 • Tlf. 64 24 08 • Fax 64 24 28 • Mobil 53 24 18 • www.ka.gl



Open by Night

Tallimanngórneq · Fredag

31. januar

ammassaaq · åbent til
nå. kl. 22 tungaanut

Brugseni

Qaqortoq

QAO 5/2014

Kujataa inuussutissarsiorneq aqcutigalugu ineriartussaaq – allaffissornermit ineriartortinneqarani

Aallarniut

Kommunip ingerlatsineranik aqqissuusseqqinneq sulii ippigusuutigineqarmat kommunalbestyrelsimi akuerseqataasutut makku akuersinermi tunngavigisimasavut siunissamullu suliaasatut takorluukkavut allaaserilaarniarpakka.

Pisortani sulisut amerlavallaarujussuarnerat, amerlavallaarnerisalu inuussutissarsiutinik ineriartortitsinissaraluamat aporfiunera, qangali paasilluarneqalersimammat kommuninik iluarsaaqqinnerit qangali pilersaarutigineqarsimapput. Iluarsaaqqinnermi tunngavilersuutit

Kommuninik iluarsaaqqinneq 2008-imi politikkikkut timitalerneqarpoq, 2009-imilu atuutilerluni. Kisianni Kommune Kujallermi allaffissornikkut pissusitoqqat ingerlaannarsimapput, tassa pisortani sulisut amerlavallaarnerat sulii atuutisinnarsimavoq.

Maannamullu Kujataani sulisinnaasut affangajaat kommunimit arlaatigut akissarsiaqartitaapput. Taamaammallu kommunip allaffiani kikkut, sumi, qanorlu sulissanersut oqalligalugu nukivut qanorluunniit atortigigaluarutsigit kujataa, aammalu illoqarfiit ataasiakkaat ineriartulernaviangillat inuussutissarsiutinik ineriartortitsisoqanngippat.

Inuussutissarsiutinillu ineriartortitsisoqassappat inuit ilinnarsimasut nukissallillu amerlanerusut inuussutissarsiutinik ingerlatsinermut nuukkiartuaartariaqarput. Tassalu allaffissornikkut aqqissuusseqqinneq pisariaqavippoq inuussutissarsiornikkut ineriartortitsinissaaq pillugu.

Aamma, allaffissorneq aqqissuunneqartariaqarpoq suliaasaaq qitiutillugu, tassa suliaasaaq pitsaanerpaamik aningaasartuutaannginnerpaamillu naammassineqartussanngorlugu aqqissuunneqassaaq, imaanngitsoq kikkut sumi sulinissaanik politikkikkut kissaatigisat aallaavigalugit. Suliaasarlu pisariinnerusumik naammassineqassappat aqqissuusseqqinnissaaq pisariaqarpoq aningaasat pingaartumik ukiuni makkunani utoqqartatta amerliartorfiini allanut atorfissaqaqimmat.

Ineriartortitsineq tunngavissallu

Kujataa ineriartussappat inuussutissarsiutinik ineriartortitsineq aqcutigisariaqarpoq. Savat amerlanerusut uumasuutigineqalertariaqarput, savat neqaat sulii atorluarneqarnerulerta-

riaqarput; naatitat tikisittakkatta ilarpassui kujataani sarfaq akikitsoq atorlugu naatinneqartalertariaqarput; puulukit, kukkuuaqqallu tonsit 1000 arlallit tikisittakkatta ilaat nammineq uumasuutigilertariaqarparput; saarulliit, uukkkat, uillut, suluppaakkat, kigutillit allarpassuillu kujataata pigisai atorluertariaqarparput; UNESCO-p silarsuarmiunut kingornutassiaanut qallunaatsiaqarfiit ilanngunneqarnerat takornariartitsinikkut atorluarneqalertariaqarparput; immap naasui atorluertariaqarparput; aatsitassat avatangiisinut inunnullu ulorianaateqanngitsut iluaqutisariaqarparput il.il..

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer
Industri-installationer
Service
Skibs-installationer
Data-installationer
Kommunikation
Antenneanlæg
Elevatorer
Belysningsteknik

Sikringsanlæg
Patient- og nødkald
Brandalarm anlæg
Maskinelektro
Termografering
Hvidevarer
Storkøkkener
Døgnvagt
El butik

Stort udvalg i lamper og hårdehvidevarer

*Qinigassaaqarluartoq qullinik errorsiviit
nillataartitsiviit allallu*

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305
3920 Qaqortoq
Tlf: 642030
Fax: 642033
www.arssarnerit.gl
qaqortoq@arssarnerit.com

Qaqortoq afd

Søren tlf. 494525

Nanortalik afd.

Mobil tlf. 490230

kujataamiu

Nutaag

Q-offset

Naqiterisoq / Udgives af:

Box 378 • 3920 Qaqortoq

Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60

e-mail: qoffset@greenet.gl • ib@kujataamiu.gl

www.kujataamiu.gl

Akisussaalluni aqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen
Iliqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:

6. februar 2014

Normu tulleeq saqqummeqqissaaq:
Næste nummer udkommer igen:

13. februar 2014

Kommune qanoq iliorsinnaasoq

Ila taagugassavut amerlaqaat, aatsaalli tigussaasunik iliuuseqarsinnaagutta tamakku anguneqassapput. Kommunilu qanoq iliorsinnaava?

Sulisussanik inuussutissarsiutaalersussanut piginnaanngorsaaneq aqutissat pingaarnerit ilagaat, tamannalu kommunimi suli ilungersuunneqartuassaaq. Inuussutissarsiutinik ineriartortitsissat siunnersorneqarluaqqullugit inuussutissarsiutinik inerisaasumik kujataani pissutsinik inuussutissarsiutinilu ilisimasaqarluaqumik atorfinitsitsisoqarpoq.

Umimmannik nuussinissaq piviusunngungajalersoq ilungersuuteqassaaq, Food Festival aqutigalugu nunatta tunisasiaanik atuinerup sungiukkiaortinneqarnera suli annerusumik suleqataaffigineqassaaq. Aatsitassalerinermut ilinniarnerit ingerlateqqinneqassapput, aatsitassarsiortuusinnaasullu attaveqarfigilluarumallugit taakkulu kujataamiunut tunniusinnaasaat annerpaanngortinniarlugit aatsitassalerinermut inuussutissarsiutinullu allanut tunngasunik suliaqartussamik atorfinitsitsisoqarpoq.

Inuit sulisinnaagaluarlutik assigiinngitsunik ikiorneqaqqartariaqarnertik pillugu sulisinnaanngikkallartut ikiorumallugit ilaqutariinnik Sullissiviit sulisussaata amerlineqarput inuit sulinissamut nukissaqalernissaannut ikiorumallugit.

Ikiortariaqallit allamiittut nunaannut utertikkumallugit aamalu Kujataani suliffissanik pilersitsinissaq siunertaralugu aningaasallu avammut nassiusorneqartut killilerniarlugit innuttaaqativut illoqarfinni allani Danmarkimilu ulloq unnuarlu angerlarsimaffinni najugaqartariaqartut angerlaraqartinneqarnissaat ilungersuukkumallugu angerlarartitsinissaq

immikkut suliaqartarfinngortinneqarpoq.

Aalisakkanik tunisassiortut pisassanik qinnuteqarnerini kommunimit tapersersorneqartuassapput suliffissanik amerlasuunik pilersitsisarmata. Inuussutissarsiutit nutaat pilersinneqarnissaat pillugu Danmarkimi inuussutissarsiutinik ineriartortitsinermik misileraaviit suleqatigineqalersimapput, soorlu tamatumani eqqarsaatigineqarput minkenik erniortitsinerit, sulluitsunik tunisassiortut il.il. Aamma, tunisassioffeqqanik massakkut ingerlakkumaneerussimasunik tigusinissaq ilungersuutiginiarparput tassami inuit ikiuutinik tuniorarneriniit immaqa iluanaarutaavallaanngikkaluamik suliaqartinnissaat tamatsinnut pitsaaneroqimmat.

Inuussutissarsiutinik ineriartortitsinissamut periarfissat ikinngillat, aammalu taassuma tungaanut kommunip suliasai ikinngillat, taamaallaallu piumassuseq aningaasallu apeqqutaaginnarput. Taamaattumik aningaasat allaffissornermut pisariusumut pitsaanerpaajunngitsumullu atornagit pisariillisaanikkut inuussutissarsiutinik ineriartortitsinerup tunngavissiorinissaanut atorusunneruavut.

Nukivut inerititaqarnissamut atorniartigit

Taamaammat allaffissornikkut aqqissuussinerup qanoq ittuusariaqarneranik assortuunnermut nukivut atorunnaarlugit inuussutissarsiutinik ineriartortitsinissamut atornerusariaqaleqaavut tassami immitsinnut sulliteqattaalluta ineriartornaviannilagut, aatsaalli inuussutissarsiutinik ineriartortitsinikkut kujataa ineriartortissinnaavarput.

Kelly Berthelsen, Inuit Ataqtigiti sinnerlugit
kommunalbestyrelsimi ilaasortaq.

Attartortunut inigisami uumasuutilinnut

Inissiani uumasuuteqarnissamut maleruagassat malinneqartannginnerat INImiit maluginiarneqarpoq.

Matumuuna erseqqissarneqassaaq, inissiani uumasuuteqarnissamut maleruagqusanik unioqqutitsineq attartukkamik atorunnaarsitsinermik kinguneqartarmat.

Tamanna INImiit maannamiit pimoorunneqarnerulissasoq ilisimatitsissutigaarput.

Til lejere med husdyr i lejemål

INI har bemærket, at man ikke overhollder reglerne for at holde husdyr på et lejemål.

Det skal understreges, at det medfører en opsigelse af lejemålet, hvis man overtræder reglerne om at holde husdyr.

INI vil for fremtiden benytte sig mere af denne fremgangsmåde.

Inussiarnersumik inuulluaqqusilluta / Med venlig hilsen



Narsami atuarfik



Foto: Selvstyret

Ineqarnermut Naalakkersuisoq Siverth K. Heilmann oqarpoq, sisamangornermi 16. januar 2014-imi Aningaasaqarnermut Akileraartarnermullu Ataatsimiititaliap missingersuut B, siunnersortinit suliarineqartoq tunngavigalugu Narsami atuarfiup iluarsaannissaanut ilassutitut aningaasaliissuteqarnissaq akuersisoqarnera pillugu nalunaarummik tigusaqarami nuannaarutigeqalugu.

Tamatuma kingunerisaanik suliassamut siunnersuut maanna Namminersornerullutik Oqartussat Kommune Kujalleq suleqatigalugu oqaaseqarfigisinnaangorpaat akuerisinnaarlugulu.

Maanna suliassap pingaarnerup tasanilu neqerooruteqartitsinerup, aammalu 2014-imi aasakkut



Foto: Selvstyret

nutaamik sanaartornissamut iluarsaassinissamullu suliariumannittussarsiuussinissap piareernissaa naatsorsuutigineqarpoq.

Suliassami Narsami atuarfiup meeqqat atuarfiannut ataatsimik affarmillu aallaavilimmu, Atuarfitsialaap aaqqissuuteqqinneranut naapertuuttumik ilusilikkamut inituumullu iluarsaanneqarnissaa allanngortinneqarnissaa siunertarineqarpoq. Suliassaq pingasunik immikkoortoqarpoq; isaterineq, nutaamik sanaartorneq iluarsaassinerlu.

- Pilersaarutaasutut naapertorlugit atuartut tamarmik 2016-imi upernaakkut/aasalernerani Narsami atuarfimmu nutaamut isertersinnaanissaat naatsorsuutigineqarpoq, Ineqarnermut Naalakkersuisoq Siverth K. Heilmann naggaviisoq.

Skolen i Narsaq

Naalakkersuisoq for Boliger Siverth K. Heilmann udtaler, at det er med stor glæde at med glæde havde modtaget meddelelsen om, at Finans- og Skatteudvalget torsdag den 16. janu-



Foto: Selvstyret

ar 2014 har godkendt en tillægsbevilling til en renovering af skolen i Narsaq baseret på et B-overslag udarbejdet af rådgiverne. Dette har tilvejebragt at et projektforslag nu vil komme til kommentering og godkendelse hos Grønlands Selvstyre i fællesskab med Kommune Kujalleq.

Der vil nu blive arbejdet videre på hovedprojektet og dets udbudsmateriale. Der forventes at kunne have et udbud klar til nedrivningen i forår/forsommer 2014 og endelig licitation på nybygning og renoveringen sommeren 2014.

Projektet har til formål at istandsætte og omforme Narsaq Atuarfia til en moderne halvanden spors folkeskole, med indretninger og rummelige sammenhænge, der lever op til Atuarfitsialak reformen. Opgaven omfatter tre dele; en nedrivningsdel, en nybygningsdel og en renoveringsdel.

- Efter planen forventes det, at man kan have alle elever flyttet ind i den nye skole i Narsaq i foråret/forsommer 2016, slutter Naalakkersuisoq for Boliger Siverth K. Heilmann.

STARK-IMI AKIKILLILINEQ UDSALG HOS STARK



20%

**RABAT PÅ ALLE BUTIKSVARER,
DOG IKKE I FORVEJEN NEDSATTE VARER**

**Gælder lørdag den 1. februar
kl. 8.00 – 12.00**



Det professionelle byggemarked
STARK QAQORTOQ
Box 339 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 18 33



Innuttaasunut sullissineq pitsaanerusoq



Ole Mølgård-Motzfeldt, Innuttaasunik sullissinermut pisortaq.

(IB) Kommunit kujalliit pingasuusut ukiut arfineq-pingasut matuma siorna kattunneqarmatali, ulluinnarni innuttaasunik sullissineq naammaginarluinnartuusi-manngilaq.

Politikerit innuttaasut pitsaaneruseqarissaminik noqqaanerit, iluatsitsivallaaratik anguniartaraluarpaat. Iluatsitsisanneginermut peqqutit ilagaat, kommunit assigiinngitsunik suleriaaseqartarsimanerat aaqiiniartarnerallu. Assigiinngitsunik periaaseqarneq illoqarfinni kommunillu ilaani ingerlatiinnarneqarsimavoq.

Pisortaasimasooq Ole Mølgård-Motzfeldt kommuni Kujallermini innuttaasunik sullissinermut pisortanngortinneqarpoq.

Atorfinititsinermut atatillugu Kujataamiup innuttaasunut sullissinermut pisortanngortoq kommunip tamatumunnga pilersaarutaanik paasiniaaffigaa. Ole Mølgård-Motzfeldtip ilaatigut oqaatigaa kommunip pingaarnertut anguniagarigaa innuttaasunik pitsaaneruseqarissaminik, makku sakkugalugit:

- Saaffiginnissutit suliamut tunngasumik iliniagalimmit suliarineqartassapput.
- Saaffiginnittut sukkaasuumik tutsuiginartumillu sullinneqartassapput.

“Tassa anguniagaq. Pilersaarusiropugut anguniakkavut qanoq ililluta angujumaanerivut. Siornatigut Qaqortumi, Narsami Nanortalimmi saaffiginnittarfiusimapput “Apissiffik”. Tamarmilli assigiinngitsunik suleriaaseqarnikuupput. Tamanna allanngusaaq. Kommunip anguniarpaa sumiluunniit najugaqaraluaani suliaasat apeqquteqaatillu assigiinngitsunik suliarineqarnissaat” Ole Mølgård-Motzfeldt oqarpoq.

Nangipporlu: “Suleriaasissamik malittarisassamik najoqqutassaliortoqassaaq, taamaalilluni innuttaasut kommunimit sullinneqarnerminni naatsorsuutigisinnaasavaat suliaasat nalinginnaaneruseqarissaminik tutsuiginartumillu suliarineqarnissaat. Innuttaasut ataatsimik saaffiginnittarfeqassapput –

Sullissivik – tassanilu suliaasat inummit ataatsimik suliarineqartassaaq. Innuttaasut sullinneqartarata ilisarnaatigissavaa sullissit Kiffartuussinerat qaffasissamat, inussiarnersuulluni, isumagissaartuulluni suliaasallu pissusissamisoortumik suliarineqarnerat.

Sullissivimmi suliarineqartartussat aalajangersornerani siunertap iluatsilluarnissaa anguniarneqassaaq. Sullissivip suliarisartagassai sulisut piginnaasaat aallaavigalugit piginnaanallu ineriartortitsineq malillugu annertusarneqassapput. Siunertarpiaavoq kommunip allaffiini suliaasat nalinginnaaneruseqarissaminik Sullissivimmit suliarineqartalerumaartut.” Ole oqarpoq.

Kommuni Kujallermini innuttaasunik sullissinermi pitsanngorsaaniarnermi massakkorpiat inuit 27-t sulisorineqarput. Atuarfeqarnermut. Kulturimut, meeqqeriveqarnermut isumaginittorqarimmilu sullissit ilaneqarumaarput. Suli aalajangerneqanngilaq Nanortalimmi Narsamilu isumaginittorqarimmilu sulisut marlun-

nik ilaneqarumaarinnissaat.

Taaguut Nunaqarimmilut aqutsit allaffiat atorunnaarneqassaaq. Taarsiullugu atorunnaarneqassapput Sullissivik Qassimiut, Sullissivik Aappilattoq il.il.. Illoqarfinni taaneqaannartassapput “Sullissivik”.

Januaarip 25-anni 26-annilu sulisut isumasioqatigiitinneqassapput, eqqartorlugu suleriaasit sorliit suliaasallu suut ingerlanneqartarsinnaasaneqarput.

Sulisut ersarissunik malittarisassaqaalissapput.

Assersuutugalugu inunnik isumaginittup allaffimmiup suliaasai suliarissanngilai, killor-mullu allaffimmioq inunnik

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm	49 45 19
Knud Hansen	49 26 19
Hans Mikaelson	49 46 50
Jørgen Andreassen	49 46 58
Værksted	64 34 81
Fax:	64 19 41

E-mail: sydel@greenet.gl

Postboks 527 • 3920 Qaqortoq

isumaginnittut suliaannik ingerlatsisas-sanngilaq. Taamaalillugu qulakkeerne-qassaaq inuttaasup sullinneqarnerata ilin-niarsimasaq tunulequtaralugu ingerlan-qearnissaa.

Ole Mølgård-Motzfeldt nangippoq. “Nunaqarfimmiut annertuumik qarasaas-iaq atorlugu sullinneqassapput. Soorlu Aappilattormioq isumaginninneq ima-luunniit teknikeqarnermut tunngasunik saaffiginnippat, internet aqutigalugu siunnersorneqassaaq, soorlikiarmi sullis-sineq oqarasuaat atorlugu aamma psin-naavoq,” Ole Mølgård-Motzfeldt oqar-poq.

Illoqarfiit aalajangersimasunik sammi-saqartassapput. Nanortalik, Qaqortoq Narsallu nunaqarfittatik sullitissavaat, kattutinnginnerup siornatulli. Suliassalli suunera malillugu nunaqarfimmiut illoqarfinnit allanit kiffartuunneqarsinnaasapput.

Ole Mølgård-Motzfeldt oqaatigaataaq kommuni siunissami qarasaasianik atuinerujussuujumaartoq. Taamaammat piffis-saq qaninnermi EDB-lerisumik atorfinittitsisoqarumaartoq, qarasaasiaqarnermik inerisaallunilu aserfallattaaliuisussam-ik, taamaalilluni sullissineq maannakkornit sukkanerusumik ingerlalerniassammat.

Innuttaasutut naammagisimaarparput, politikerit innuttaasu-nik sullissinermik pitsanngorsaaniarmata. Maannamut iliuu-saasimasut iluaqutaavallaarsimangillat. Maannakkut siun-



niussat aaqqissuussinermi malunnaateqarnerpaasangatinna-put. Neriunnassaagut kinguneriluarisimaarneqassasut. Pingaarporli politikerit nassuerutigimmassuk aaqqissuusi-nerup equngassuteqarnera iluarseeeriarlutillu. Piffissap taku-tikkumaarpaa tamanna naammannersoq.

Soorunami pingaaruteqarpoq qarasaasiap atornerqarneruler-nissaa. Periarfissarli tamanna ukiuni arlalinni pioreersima-voq, qanorli iliuuseqannginnermit kingusinaakujukkualuatoq pitsaaneruvoq. Apersuusernarporli tamanna qarasaasialerisu-mik ataatsimik atorfinittisinikkut aaqinneqarsinnaanersoq. Atortorissaarutit pioreerput. Apeqqutaaginnarpoq pitsaaner-paamik atorluarnissaat.

Qanorluunniilli eqqarsaatersorfigigaluarutsigu avaqqussin-naangilarput sulisut ataasiakkaat, pisortasut, taakkulu akomanni suleqatigiinneq angusaqarniarnermi pingarner-paajummat. Soorunami sulisut ilinniarluarsimasuusariaqar-put. Tamannali naamanngilaq. Sulisuni ataasiakkaani sulia-mut tunniusimaneq, sullissilluarnissamut piumassuseq sulif-fimmilu suleqatiginnerup pitsaassusia aaqqissuusaanermi apeqqutaasorujussuupput.

Politikerit pisortallu tamakku eqqumaffigippatigik, aaqqis-suusaanermi allannguutit pilersaarutillu innuttaasunut pit-saanerusumik sullissinermik kinguneqarnissaat iluatseriaan-naavoq.

Qaqortoq VVS-Service ApS

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

**Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice**

Fali. 49 41 11

Telefon. . 64 20 77

Fax. 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762

Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

**Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32**

**asaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq**

**Proffessionel Rengøring, God Service
- En Ren Fornøjelse**

Pisuussutiniq uumassusiliniq atorluaaneq tassungalu aqutissat

nerisassaatineqarsut malillugit nerisitsisoqarsinnaammat siumut pilersaarusoqqissaarneqanngikkaluartumik.

Nunatsinni kulturi pisuussutiniq uumassusiliniq asuliinaangitsoq tunngaveqartuarsimavoq, tassa nunap pisuussutaasalu pissusiat pisutigalugu. Maanna ullut nutaat pisariaqartitallu nutaat takkussimagaluarput, pisuussutilli suli tamassaapput. Atortorissaarutit nutaat pigaavut pisuussutitsinnik atorluaanissamut aqutissiuisinnaasut. Taamaammat kulturitoqarput uumassusiliniq tunngavilik inerisaqqillugu uumassusiliniq atueriaaserput nungutsaa-

Atuartartut Isuma

Pisiniarfiit akuerineqarsinnaanngorniarlik aalisartut piniaartullu tunisassiaannik nutaanik tunioraanissamut, ilami sooq Danmarkimi niuertarfissuarni aalisakkanik nutaarsuarnik tuniniaasinnaappata taava sooq Inuussutissalerinermut Aqutsisoqarfiup nunatsinni taamaaliornissaq inerteqqutigisavaa?

Kalaalimineerniarfiit eqqiluitsumik nutaggarinnik poortuissinnaanngornissaannut aqutissiorniartigit.

Piareersimaffiginiartigu aallaqqaammut immaqa akilersin-



Ass. Gert Otto Hansen

liuineramik tunngavilik ineriartorteqqinniartigu.

Avataaniit eqqussuinersuarput aningaasaa jaatitta annerit ilagaat, taanna aqutissat ajornanngitsut tamaasa atorlugit killilerniartigu, nammineersinnaanerujartornissatsinnut aqutiginiartigu. Sungiunniarniartigu kalaaliminert tassaginnanngimmata ullut ilaanni mamarsaatigineqarsinnaasut, aammali tassammata ulluni amerlanerni inuussutigineqarsinnaasut peqqinnartut.

Nerisitsisarfiit annerusut sungiunniarniarlissuk suut nerineqarnissaannik qaammammut pilersaarusoqqissaarnissaq pisariaqavissunngimmat, aammali kalaalimineerniarfimmu suut

naavallaanngitsumik ingerlasariaqassammata, eqqaamaniartiguli pissarsiassat tassammata suliffissaqartitsineq avataanniillu eqqussuinersuup killilersimaarneqarnera, annermilli nammineq pisuussutitsinnik atorluaanerulissagatta tamatta tulluusimaarutissatsinnik.

Atuisartut kattullutik neriniartarfinnut namminersortunut piumasaqartalerniarlik, uagut aamma kalaaliminernik nutaaliamik suliaasunik amerlanerusunik qinigassaqarusupput. Qularnanngilarlu takorniat tikittartut tamakkuninnga alutorsarlunnartarumaarmata.

Nukivut kattullugit politikikkut nammineernerulernissarput angusimavarput, maanna nukivut kattullugit inooriaasitsigut imminut isumalluutiginerulernissarput anguniarniartigu. Pisuussutit pisariaqartitavut tiguinnaapput, uagulliuna ulluinnarni inooriaaserput taakkununga naleqqussartariaqaleripput. Assortugassat avataanniinngillat, ajugaaffiginiagassarput uatsinniippoq, inooriaasitsinniippoq. Pilersaarusiortuarluta aqutissat taassuma tungaanut aqutissavut aallarfiginiartigit.

**Biilimut allagartartaarniarpit?
Kørekort til bil?**

**Attavigiuk / Kontakt
jenskielsen@gmail.com
Mobil: 49 42 93**

Kelly Berthelsen

Steen L ynges svar på åbent brev fra Brugseni og Pisiffik om fragtrater

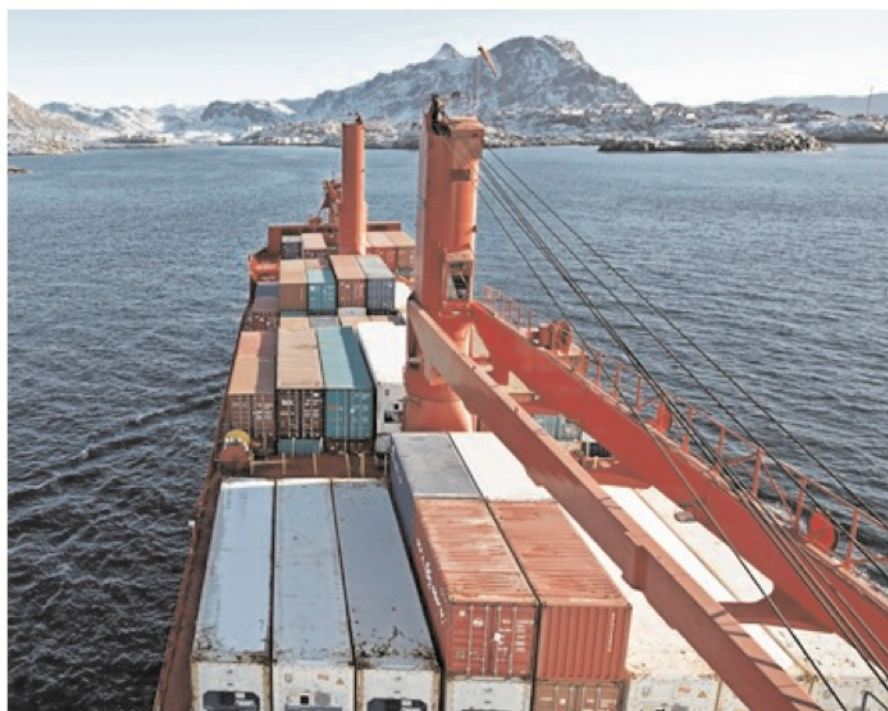
- Brugseni og Pisiffik skriver i et åbent brev, at jeg fejlinformerer borgerne i sagen om RAL's ansøgning om fragtratestigninger på 10 procent. De skriver, at fragtpriiserne er steget med mere end 25 procent siden 2007, når alle gebyrer medregnes. Og de mener derfor, at min oplysning om at fragtraterne ikke er hævet siden 2009, er ukorrekt.

- Den samlede fragtpriis består af søfragt, håndtering i afsender- og modtagerhavne, olie- og valutakurstillægget, MRN-gebyret samt investeringsbidraget. Mens fragtraterne består af søfragten og håndtering i afsender- og modtagerhavn. Og det er fragtraterne, som jeg refererede til. Efterfølgende har jeg erfaret, at fragtraterne steg i februar 2011 med 1,5 procent. Denne stigning havde RAL og Selvstyret desværre overset, udtaler Steen Lyng og fortsætter:

- Oplysningerne om fragtratestigningen på 1,5 % har ikke



Naalakkersuisoq for infrastruktur
Steen Lyng



tidligere været til min rådighed, hvorfor jeg har været af den opfattelse, at der ikke var sket fragtratestigninger siden 2009. Denne oplysning har jeg givet videre i mit § 37-svar til Knud Kristiansen og Gerhardt Petersen. Det beklager jeg naturligvis.

Den samlede fragtpriis, som kunden oplever, er steget med cirka 25 procent.

Her tegner olie- og valutakurstillægget sig for størstedelen af stigningen. Det er dog et tillæg, der reguleres efter brænd-

stofpriserne. Priser som RAL ikke har kontrol over.

Selvstyret har endvidere i 2011 indført investeringsbidraget, som RAL opkræver på vegne af Selvstyret. Investeringsbidraget er med til at finansiere de nye bygdeforsyningsskibe.

Fra 1. januar 2013 har RAL indført MRN-gebyret. Det er et toldregistreringsgebyr, som er pålagt af EU.

Hverken investeringsbidraget eller MRN-gebyret indgår i driften af RAL.

- Jeg medgiver, at for erhvervslivet og den enkelte forbruger er sondringen mellem fragtrater og de samlede fragtpriiser, inklusiv diverse tillæg, underordnet, siger Steen Lyng og fortsætter:

- Jeg er som politiker opmærksom på, at fragtraterne skal sikre RAL en sund drift. Men Naalakkersuisut vil kun tillade fragtratestigninger, hvis der ikke er andre muligheder. Naalakkersuisut er derfor ved at undersøge, hvilke alternativer der er til fragtratestigninger. Naalakkersuisut har derfor endnu ikke forholdt sig til den anmodede stigning. Fragtratestigningen i 2011 vil indgå i den videre behandling af RAL's ansøgning slutter Steen Lyng.

 **allu design**

monika brune
postboks 3, 3921 narsaq

mobile: 25 24 26
info@allu.gl



Har du brug for en reklamekampagne - en hjemmeside - en plakat - en ny brochure - et visitkort eller bare et flot foto af Sydgrønland?

allu design kan hjælpe dig hurtigt og billigt

Kontakt mig på info@allu.gl eller besøg: www.allu.gl

Allakkanut ammasunut Steen Lyngep akissutaa

Assartuinnermut akit pillugit Brugsenimit Pisiffimillu allakkanut ammasunut Steen Lyngep akissutaa

- Brugseni Pisiffillu allakkani ammasuni allapput, suliasami assartuinneruti akit 10 procentimik qaffanneqarnissaat pillugu RAL-ip qinnuteqaataa pillugu innuttaasunut kukkusumik paasissutissimasunga. Allapput, akitsuutit tamaasa ilanngullugit naatsorsorneqarpata, 2007-miilli assartuussinnermut akit 25 procenti sinnerlugu qaffassimasut. Taamaattumillu isumaqarput, 2009-miilli assartuinnermut akit qaffanneqarsimannginnerarlugit paasissutissiinera eqqunngitsuusoq.

- Assartuinnermut aki ataatsimoortoq tassaavoq immakkut assartuineq, nassiussisup umiarsualiviillu tiguisussat suliamik passussinerat, uuliamut aamma aningaasat nalingannut tapiliussaq, MRN-mut akitsuut kiisalu aningaasaliissuteqarnermut akiliut. Assartuinnermut akit tassaapput immakkut assartuineq aamma nassiussisup umiarsualiviillu tiguisussat



Attaveqarnermut naalakkersuisoq Steen Lyng.



Aammattaaq aningaasaliissuteqarnermut akiliut Namminersorlutik Oqartussat 2011-mi atuutilersippaa, RAL-i Namminersorlutik Oqartussat sinnerlugit akiliisitsisarpoq. Aningaasaliissuteqarnermut akiliut nunaqarfinnut umiarsuarnut pilersuisunut nutaanut aningaasalersueqataavoq.

MRN-imut akiliut 1. Januaari 2013-mi RAL-ip atuutilersippaa. Tassaavoq akitsuutit nalunaarsomerannut akiliut, EU-mit peqqussutigineqartoq.

suliamik passussinerat. Tassa assartuinnermut akit innersuusutikka taakkuupput. Malitsigisaanik paasivara, assartuinnermut akit februari 2011-mi 1,5 procentimik qaffassimasut. Qaffariaat taanna ajorluartumik RAL-ip Namminersorlutillu Oqartussat arajutsisimavaat, Steen Lyngep oqarpoq, nangillunilu:

- Assartuinnermi akit 1,5 %-mik qaffannerat pillugu paasissutissat siusinnerusukkut pissarsiarisimanngilakka, taamaattumillu isumaqarsimallunga, 2009-miilli assartuinnermi akit qaaffateqarsimanngitsut. Paasissutissaq § 37-kkut Knud Kristiansenimut aamma Gerhardt Petersenimut akissutinni ingerlateqqisimavara. Tamanna soorunami ajuusaarutigaa.

Assartuinnermut akit ataatsimoorlutik pisiniartumik nalaaneqartut 25 procentip missaanik qaffariarput.

Qaffakkiartornermut annerpaamik pissutaasut tassaapput uuliamut aamma aningaasat nalingannut tapiliussaq. Tapiliussaq tassaavoq, ikummatissat akii malillugit iluarsiivigineqartartoq. Akit RAL-p nakkutigisinnaanngisai.

Aningaasaliissuteqarnermut akiliut imaluunniit MRN-mut akiliut RAL-ip ingerlanneqarneranut ilaangillat.

- Nassuerutigissavara, inuussutissarsiortut atuisullu ataasiakkaat assartukkanut akit assartukkanullu akit tamakkiisut, tapiissutit assigiinngitsut ilanngullugit paasiniaanissaat ajornartitaanngimmat, Steen Lyngep oqarpoq nangillunilu:

- Politikkeritut soqutigaara, RAL-mi pitsaasumik ingerlatsineq assartuinnermut akit qularnaassagaat. Kisiannili Naalakkersuisut assartuinnermut akinik qaffaanermut aatsaat akuersaarsinnaapput, allanik periarfissaqanngippat. Taamaattumik Naalakkersuisut misissornialerpaat, assartuinnermut akit qaffaanermut taarsiullugu sunik allanik periarfissaqarnerisooq. Taamaattumik qaffaassuteqarnermut qinnuteqaammut Naalakkersuisut suli isumminngillat. 2011-mi assartuinnermi akit qaffariaataat RAL-mit qinnuteqaatip suliarinerata nanginnerani ilanngunneqassaaq, naggasiivoq Steen Lyngep..

Narsami inuussutissarsiorlut isumasioqatigiittarfiat unippoq

Narsami inuussutissarsiorlut oqallittarfiat apriliimi 2009-mi Inuussutissarsiornermut Suliffeqarnermullu allattoqarfimmit pilersinneqarpoq. Ataatsimeersuaqqaarnermi suliffeqarfiit annerit mikisullu tupaallannartumik amerlasuut amerlasuut peqataapput. Kingornalu ataatsimiittarnerni mittarfiit, kommunimi pilersaarut, aatsitassarsiulernissaq arlarpassuillu soqutiginarlut oqallisigineqartarput.

Ajoraluarmillu peqatigiiffiit allarpassuit pisarnerattut,

katersuuffiunera ornigarneqarneralu annikiliartuaarsimapput, kiisalu naggataagut inuit marluinnaalersimapput isumasioqatigiiffimmik akisussaasoorusullutillu ingerlatsiniartut. Tamannali naammangilaq! Tapersersuinerlu taama annikisigilermat Narsami inuussutissarsiorlut isumasioqatigiittarfiat ingerlajunnaartutut nalunaarutigaauput.

Ilaasortaanermut akiliutit kontomi katersorneqarsimasut peqatigiiffimmut Neriusaamut tunniunneqarput, Narsamilu pissakinnerusunut juullilernerani nerisassanik poortugarsitisinermi atorneqarput.

Neriutugalugu, ullut arlaanni peqatigiiffiliorloqarumaartoq, Narsaq sinnerlugu sassartartussamik, soqutigininnissimansinnut qujavugut.

Siulersuisut sinnerlugit

Monika Brune

Erhvervsforum Narsaq er opløst

Erhvervsforum Narsaq blev i april 2009 etableret på initiativ af Erhvervs- og Arbejdsmarkedforvaltningen. Ved den første generalforsamling var der overraskende mange deltager fra store og mindre virksomheder her fra byen. Og ved senere møder blev der flittig diskuteret om lufthavnen, kommunalplanen, den kommende mineindustri og mange andre spændende emner.

Men, som det sker desværre med så mange andre foreninger, blev begejstringen mindre og mindre og til sidst var der kun to personer tilbage som påtog sig ansvaret til at opretholde erhvervsforummet.

Det er ikke nok! På grund af den generelle lave opbakning fra erhvervslivet er Erhvervsforum Narsaq hermed opløst. Kontingenter, som vi indbetalte, har samlet sig op på vores konto. Erhvervsforum Narsaq har sponseret dette beløb til Foreningen Neriusaaq, som afleverer julemadspiser til nødlidende familier i Narsaq.

Med håb, at der en dag vil opstå en ny forening, som repræsenterer i Narsaq, siger vi tak for interessen, så længe den varende.

På vegne af bestyrelsen

Monika Brune

Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit. Isarussat, kontaktlinset, seqinersiutit pinnerfaatillu

Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.

K U J A T A A N I
ISARUSSAT



BRILLER & KONTAKTLINSE
GULD & SØLV - URE
tlf.: 64 15 12 - fax 64 15 39

Ammarsarfiit.	Åbningstider
Ataas. - tall.	
Mandag - fredag	10.00 - 17.00
Arfininngorneq	
Lørdag	10.00 - 13.00



**Qaqortoq-Entrepreneur
forretning ApS**
Kilaalap Aqq 1296
Postboks 420
DK-3920 Qaqortoq

Udfører alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Sprængningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakararbejde

Terrænarbejde & Belægningsarbejde

Halvrørsarbejde

Betonarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq
Tlf.: 64 20 44 - Fax 64 20 25
Mobil: 49 38 69
E-mail: qef@qef.gl

Bedre borgerservice

(IB) Lige siden de tre sydgrønlandske kommuner for 8 år siden blev lagt sammen til én stor-kommune, har det daglige arbejde med at servicere borgerne langt fra været tilfredsstillende.

Politikkerne har, dog indtil videre uden held, forsøgt at efterkomme borgernes ønske om bedre borgerservice. Grunden til de manglende resultater har blandt været, at hver kommune havde haft sin egen måde at håndtere og løse problemerne på. De 3 forskellige praksisser er efter sammenlægningen blevet ført videre i de enkelte byer og dele af kommunen.

Det skal der laves om på i det nye år. For nylig blev den tidligere kommunikationsdirektør Ole Mølgaard-Motzfeldt ansat som Borgerservicechef i Kommune Kujalleq.

I den forbindelse har Kujataamui spurgt Borgerservicechefen om kommunens planer om Bedre Borgerservice i årene fremover. Ole Mølgaard-Motzfeldt siger bl.a. at Kommunens primære mål er at forbedre borgerservicen i Kommune Kujalleq ved at:

- henvendelserne skal behandles af medarbejdere, som har en faglig baggrund
- ved henvendelse skal borgerne betjenes hurtigt og professionelt



Ole Mølgaard-Motzfeldt, Borgerservicechef

“Det er målet. Vi er ved at lægge planer for, hvordan vi bedst kan nå det mål. Der har før været såkaldte “kvikskranker” i Narsaq, Qaqortoq og Nanortalik. Men alle havde deres egen måde at behandle sagerne på. Det skal der laves om på. Nu tilstræber kommunen, at uanset hvor man bor, er sagsbehandlingen af sager og forespørgsler ens overalt”, siger Ole Mølgaard-Motzfeldt.

Han fortsætter; “Der skal udarbejdes et servicekoncept, som tilfredsstiller borgernes berettigede forventninger til den kommunale administration med hensyn til hurtig, kvalificeret betjening i sager, der ikke kræver en dyberegående sagsbehandling.

Borgerne skal i almindelighed kunne blive hurtigt og kvalificeret betjent og vejledt ved henvendelse ét sted på kommunkontoret (Sullissivik) og blive betjent en servicemedarbejderne.

Behandlingen af borgernes henvendelser skal være kendetegnet ved høj service, venlighed og godt humør samt stor faglig kompetence. De opgaver, der varetages af Sullissivik, skal udvælges på en sådan måde, at formål og succeskriterier tilgodeses.

Antallet af opgaver skal forøges i takt med at sullissivik medarbejdernes faglige kvalifikation



OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

Mandag - Fredag	08.00 - 16.00
Lørdag	09.00 - 13.00
Søndag	LUKKET

Derefter betjening via automat

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00
Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamahaforhandler



tioner og kompetence udvikles. Det endelige mål er, at al administrativ borgerbetjening på kommunekontoret vedrørende hyppigt forekommende, rutineprægede opgaver skal placeres i Sullissivik", siger Ole M-Motzfeldt.

For at højne kvaliteten af Borgerservicen i Kommune Kujalleq, herunder også i bygderne, er der i øjeblikket ansat 27 medarbejdere til at betjene borgerne. Der vil blive tilknyttet yderligere medarbejdere fra Skole-, Kultur- og børneområdet samt Socialområdet. Det er endnu ikke afgjort, om der skal tilknyttes yderligere 2 medarbejdere indenfor socialområdet i Nanortalik og Narsaq.

Ordet Bygderåd bruges ikke længere. I stedet bruges betegnelsen Sullissivik Qassimiut, Sullissivik Aappilattoq osv. I byerne blot betegnelsen "Sullissivik".

I dagene 25. og 26. januar samledes alle de implicerede for at drøfte hvilke arbejdsmetoder, der skal anvendes, og hvilke sager der skal behandles af medarbejderne på stedet.

Der er således klare retningslinjer, som medarbejderne skal følge. For eksempel skal en socialrådgiver ikke lave kontorarbejde og omvendt skal en kontoruddannet ikke beskæftige sig med socialfagligt arbejde. På den måde sikrer man, at borgeren bliver betjent af en medarbejder med den rette faglige baggrund.

Ole Mølgaard-Motzfeldt fortsætter. "Borgerne i bygderne vil i høj grad blive betjent ved hjælp af IT-teknologien. Hvis eksempelvis en borger fra Aappilattoq henvender sig inden for social- eller teknikområdet vil vedkommende blive rådgivet via internettet, lige som betjeningen selvfølgelig også kan ske telefonisk", siger Ole Mølgaard-Motzfeldt.

Hver by har sit eget betjeningsområde. Nanortalik er tildelt sine bygder, ligesom Qaqortoq og Narsaq også har det, ganske tilsvarende situationen før sammenlægningen. Men alt efter sagens art vil man også kunne blive betjent fra en anden by.

Ole Mølgaard-Motzfeldt fortæller endvidere, at kommunen i årene fremover vil gøre meget mere brug af IT-teknologien. Der vil derfor i den nærmeste fremtid blive ansat en EDB-medarbejder, som skal udvikle og vedligeholde systemer, som kan bruges af medarbejderne, således at sagsbehandlingen af sager behandles meget hurtigere end hidtil.

Som borger må man jo hilse med tilfredshed, at politikerne i det mindste forsøger at højne kvaliteten af servicen over for borgerne. Hidtidige tiltag har som nævnt ikke hjulpet stort. De beslutninger, der nu er truffet af organisatorisk art, synes at være de foreløbigt mest radikale. Og vi kan så håbe på, at det har en positiv effekt. Vigtigt er det i alt fald, at politiker-



ne har erkendt, at der var eller er et problem, og har ændret på organisationen. Om det er tilstrækkeligt kan kun tiden vise.

Det er naturligvis også vigtigt, at man i højere grad gør brug af IT-teknologien. Det har man for så vidt haft mulighed for i flere år, men bedre sent end aldrig. Om det så er vejen frem "blot" at ansætte en IT-medarbejder, kan man måske godt sætte spørgsmålstegn ved. Systemerne er der vel i forvejen. Det er nok mere et spørgsmål om at bruge disse på den bedst mulige måde.

Uanset hvordan man end vender og drejer det, kommer vi ikke uden om, at den enkelte medarbejder, ledelsen og samspillet mellem medarbejderne samt mellem medarbejderne og ledelsen er af afgørende betydning. Den faglige viden skal naturligvis være til stede. Men det alene gør det ikke. Holdningen hos den enkelte medarbejder, viljen til at yde god service og et godt samarbejdsklima i organisationen er vigtige faktorer.

Hvis politikerne og ledelsen også har fokus på dette, vil de foretagne organisatoriske ændringer og planer i øvrigt have gode muligheder for at sikre den bedre borgerservice.

 **allu design**

monika brune
postboks 3, 3921 narsaq
mobile: 25 24 26
info@allu.gl



Har du brug for en hjemmeside, en brochure en plakat eller en anden form af reklame for din forretning - så kan jeg hjælpe dig!

Kontakt mig på info@allu.gl eller besøg min hjemmeside www.allu.gl!

Københavnimut bilitsip akianut sipaaruteqarniaruit - Kangerlussuarmi unnuigit

Spar penge på din flybillet til København
- overnat i Kangerlussuaq

SIUMUINNAQ
AKIKINNEQ
2.165,-
airgreenland.gl-imi
paasisassarsiorit

ONE WAY FRA
2.165,-
LÆS MERE PÅ
airgreenland.gl

Pitsaanerpaamik apuussisarpugut
Vi bringer det bedste frem

air greenland

